

## **Concours Chœurs**

**Soprano**

**Recueil des mélodies / lieder**

**Opéra Orchestre National de Montpellier**

une mélodie ou un lied à choisir dans cette liste :

- Brahms « *Wie Melodien zieht es mir* »
- Debussy « *Clair de Lune* »
- Duparc « *Chanson Triste* »
- Fauré « *En sourdine* »
- Roussel « *Réponse d'une épouse Sage* »
- Schubert « *Gretchen am Spinnrade* »
- Schumann « *Widmung* »
- Strauss « *Zueignung* »

# „Wie Melodien zieht es mir“

“Sweet Melodies” — „De fraîches mélodies“

(Klaus Groth.)

Zart.

Tenderly. — Tendrement.

CANTO.

Wie Me - lo - di - en \_\_\_\_ zieht - es mir  
 Sweet me - lo - dies \_\_\_\_ sing - - ing With -  
 De frai - ches mé - lo - di - es me

PIANO.

*p sempre dolce*

lei - - se durch den Sinn, wie Früh - lings - blu - men  
 in my list' - ning heart, As flow'r's of hope are  
 chan - tent dans le coeur, je sens les fé - e

blüht es, und schwebt wie Duft da - hin,  
 spring - ing, and fra - grance rare im - part,  
 ri - es du doux par - fum des fleurs,

und schwebt wie Duft da - hin.  
*And fra - grance rare im - part.*  
 du doux par - sum des fleurs.

Doch kommt das Wort und fasst es und führt es vor das  
*But when to words I'd chain them, And set before the*  
 Mais la pa - ro - le é - mu - e m'em - porte en plus hauts

Aug', wie Ne - bel-grau er - blasst es und  
*eye, In - vain may I re - tain them, They*  
 lieux, Ma voix a - lors s'est tu. - - e, un

schwin - det wie ein Hauch,  
 vanish like a sigh,  
 pleur ter - nit mes yeux,  
 und  
 They  
 un

schwin - det wie ein Hauch.  
 vanish like a sigh.  
 pleur ter - nit mes yeux.

Und den - noch ruht im  
 And yet per - chance my  
 Po - è - te ou - vrez mon

Rei - - me ver - - bor - - gen wohl ein Duft, den  
*rhym - - ing Some hid - - den thought may bear, That.*  
 â - - me Aux purs ra - yons des - cieux! Leur

This system shows the piano accompaniment for the first system of the musical score. The right hand plays eighth-note chords in the treble clef, while the left hand provides harmonic support in the bass clef. The music consists of five measures.

mild aus stil - - lem Kei - - - me ein  
*with the mo - - ment chi - - - ming May*  
 vive et chè - - re flam - - - me hu - -

This system shows the piano accompaniment for the second system of the musical score. The right hand plays eighth-note chords in the treble clef, while the left hand provides harmonic support in the bass clef. A dynamic marking "dim." is present in the bass line. The music consists of five measures.

feuch - - tes Au - - - ge ruft,  
*draw th'un - bid - - den tear,*  
 mec - - te en - cor mes yeux,

This system shows the piano accompaniment for the third system of the musical score. The right hand plays eighth-note chords in the treble clef, while the left hand provides harmonic support in the bass clef. The music consists of five measures.

den mild aus stil - lem Kei - me ein  
 That with the mo - ment chim - ing May  
 Leur vive et chè - re flam - me hu -

feuch - - - tes, ein feuch - - - tes Au - - - - ge  
 draw, \_\_\_\_\_ may draw \_\_\_\_\_ th'un - - bid - - - den  
 mec - - - te, hu - - - - - - - - - - - - - - - - cor mes

ruft.  
 tear.  
 yeux.

# CLAIR DE LUNE

Poésie de  
Paul VERLAINE

Musique de  
Cl. DEBUSSY

Andantino

The musical score for "Clair de Lune" is presented in three systems. The first system, labeled "CHANT" and "PIANO", begins with a vocal line in treble clef and a piano line in bass clef, both in common time (indicated by a '3'). The piano part features a series of chords and grace notes. The second and third systems continue the piano's harmonic progression, with the bass line becoming more prominent in the later measures.

Votre âme est un pa - y - sa - ge choi -

si que vont charmant masques et bergamasques

Jouant du luth et dansant et qua - si

tris - tes Sousleurs déguise - ments fan - tas -

- ques  
 Tout enchan-  
 - tant sur le mo - de\_ mi - neur L'a - mour vain-  
 queur et la vie op - por - tu - ne Ils n'ont pas  
 l'air de croire à leur bon - heur et leur chan -

Musical score for voice and piano, page 11. The score consists of five systems of music.

**System 1:** Treble and bass staves. Key signature: F major (one sharp). Dynamics:  $\text{b} \text{p}$ . The vocal line continues: "son se mêle au clair de lu - ne". The piano accompaniment features eighth-note chords.

**System 2:** Treble and bass staves. Key signature: F major (one sharp). Dynamics:  $\text{pp}$ . The vocal line continues: "et leur chan - son se mêle au clair de". The piano accompaniment features eighth-note chords.

**System 3:** Treble and bass staves. Key signature: F major (one sharp). Dynamics:  $\text{b} \text{p}$ . The vocal line continues: "lu - - - (ne)". The piano accompaniment features eighth-note chords.

**System 4:** Treble and bass staves. Key signature: F major (one sharp). Dynamics:  $\text{b} \text{p}$ . The vocal line continues: "Au cal - me clair de". The piano accompaniment features eighth-note chords.

**System 5:** Treble and bass staves. Key signature: F major (one sharp). Dynamics:  $\text{b} \text{p}$ . The vocal line continues: "Au cal - me clair de". The piano accompaniment features eighth-note chords.

lu - ne triste et beau qui fait rê -  
 ver les oï - seaux dans les ar - bres et  
 san - glo - ter d'ex - ta - se les jets  
 d'eau les grands jets d'eau svel - tes par -

*ritenuto*      *a Tempo*

13

- mi — les mar - - bres.

*morendo et très retenu*

Ah \_\_\_\_\_ Au cal - me

clair de lu - netristeet beau \_\_\_\_\_

*pp*

Duparc  
Chanson Triste

Lent, avec un sentiment tendre et intime

Toujours très lié

pp

très doux

Dans ton cœur dort un clair de

très doux

p.

lu - ne, un doux clair de lu - ne d'é -

lu - ne, un doux clair de lu - ne d'é -

p.

*poco cresc.*

—té, Et pour fuir la

*poco rit.*

*cresc.* dim.

vie im - por tu - ne Je me noie rai

*cresc.* dim.

*poco rit.* a *Tempo*

dans ta clarité.

*poco rit.* a *Tempo*

*poco più s.*

J'ou - blierai les douleurs pas-

(b)

*poco più s.*

*très doux*

- sé - es, Mon amour, Quand tu ber - ce. ras montris - te

*poco cresc.*

cœur et mes pensé - es Dans le calme aimant \_\_\_\_

*poco cresc.*

— de tes bras!

*dim.**cresc.*

Tu prendras ma té - te ma -

*cresc.*

- la - de Oh! quel - que -  
*cresc.*

*expressif*

- fois sur tes ge - noux,

*ff.*

Et lui di - ras u - ne bal -

*dim.*

*ff. dim.*

- la - de,

*p*

u - ne bal -

*dim.*

*p*

- la - de,

Qui sem - ble -

*poco rit.*

a Tempo

- ra par - ler de nous,

*poco rit.*

a Tempo

*tres doux*

Et dans tes yeux

*cresc.*

pleins de tristes - ses, Dans tes yeux alors je boi -

*cresc.*

- rai Tant de bai - sers et de tendres - ses

*dim.*

Que peut-ê - tre je gué - ri - rai... —

*dim.*

*sempr dim.* *rall.*

## 2. En sourdine

Poésie de PAUL VERLAINE  
(*Transposition*)

1891.6.20

**Andante moderato**  $\text{♩} = 63$

*dolce*

Cal - mes \_\_\_\_\_

*p*

*Ad.* \* *Ad.*

*dans le de mi - jour Que les bran ches hau tes*

*\* Ad. \* Ad. \* Ad. \**

*crescendo*

*font, Pé - né - trons bien notre a\_mour. —*

*espressivo*

*Ad. \* Ad. \* Ad. \* Ad. \**

*sempr f*

De ce si len - ce profond. Mélons nos â - mes, Nos cœurs -

8

*mf*

\* \* \* \*

et nos sens ex ta - si - és, Par -

11

\* \* \* \*

mi les va - gues lan - gueurs des pins -

13 *pp*

\* \* \* \*

et des ar - bou - siers.

15 *sempre legato*

*dolcissimo*

\* \* \* \*

*dolcissimo*      3      *pp*

Fer \_ me tes yeux \_\_\_\_\_ à de\_mi, \_\_\_\_\_ Croi \_ se tes bras \_\_\_\_\_

17

*Rd.*      \*      *Rd.*      \* *Rd.*      \*

*crescendo*      *mf*

— sort on sein, \_\_\_\_\_ Et de ton cœur en\_dor - mi Chas - se à ja -

20

*Rd.*      \* *Rd.*      \* *Rd.*      \* *Rd.*      \* *Rd.*      \*

*p*

— mais      tout      des - sein. \_\_\_\_\_

*dolce*

23

*Rd.*      \* *Rd.*      \* *Rd.*      \*      \*

*dolce*

Lais - - sons-nous per - su - a - der \_\_\_\_\_ Au

25

*Rd.*      \* *Rd.*      \* *Rd.*      \* *Rd.*      \* *Rd.*      \*

souf - fle ber - cœur et doux, Qui  
 27

vient, à tes pieds, ri - der Les on - des de  
 29

ga - zons roux.  
 31

Et quand, so-len-nel, le soir Des chê - nes noirs tom-be -

f espressivo

33



*à Madame Marcelle Gérard*

I

# Réponse d'une épouse sage

Paroles de H. P. ROCHÉ,  
(d'après la traduction anglaise, par HERBERT GILES,  
du poème chinois de CHANG-CHI. 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> siècles.)

ALBERT ROUSSEL  
Op. 35 - N° 2

**Andantino**

**CHANT**

**PIANO**

**Andantino.  $\text{d}=92$**

Connaissant, sei-

**Poco più animato**

-gneur, — moné — tat d'é — pou — se, — Tu m'as en — voy.

**Poco più animato.  $\text{d}=112$**

é deux per les pré ci — eu — ses

**mf**

**Et moi, — comprenant ton a — mour — je les po —**

**p**

Poco rit.

sai froidement sur la soie de ma robe.

Poco rit.

**Allegretto**

**Allegretto.  $\text{♩} = 120$**

Car ma maison est de haut li-

mp

- gna - - ge      Mon é - poux      ca-pi - taine de la gar - de du

poco cresc.

**Ritard.**

Roi

Et un hom.m.e comme

**Ritard.**

f

mp

*slargando*

toï de - vrait di - re: "Les liens de l'é - pou - se ne se dé - font

*dim.* *p*

**Tempo 1<sup>o</sup>**

pas?" — Avec les deux per - les

**Tempo 1<sup>o</sup> ♩ = 92**

*pp dolce*

*8--'*

je te ren -voie deux lar - - mes, — Deux lar - mes pour ne

**Rall.**

pas t'a - voir con - nu — plus tôt. —

**Rall.**

*p* *p* *pp*

# Gretchen am Spinnrade.

Aus Goethe's „Faust“.

Für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte  
componirt von

Schubert's Werke.

Nº 31.

## FRANZ SCHUBERT.

Op. 2.

Moritz Reichsgrafen von Fries gewidmet.

19. October 1814.

*\*Nicht zu geschwind.  $\text{♩} = 72$ .*

**Singstimme.**

\* ursprünglich „Etwas schnell.“

Grab, die gan - - - ze Welt ist mir ver -

*mf*

*p.* *p.* *p.*

gällt, mein ar - - - mer Kopf ist mir ver -

*cresc.*

*p.* *p.* *p.* *p.*

rückt, mein ar - - - mer Sinn ist mir zer -

*cresc.*

*p.* *p.* *p.* *p.*

stückt. Meine Ruh' ist

*decrec.*

*pp*

*p.* *p.*

hin, mein Herz ist schwer, ich fin - - de, ich

*cresc.*

*p.* *p.* *p.* *p.*

fin - - de sie nim - - mer und nim - - mer - mehr.  
*f*  
 Nach ihm \_\_\_\_\_ nur schau' ich zum  
*decrec.* *pp*  
 Fen - - ster hin - aus, nach ihm \_\_\_\_\_ nur geh' ich  
 aus \_\_\_\_\_ dem Haus. Sein ho - - her Gang, \_\_\_\_\_ sein'  
*pp*  
 ed' - - le Ge - stalt, sei - nes Mun - - des Lä - cheln, sei - ner  
*cresc.* - *poco* - *a* - *poco* -

Au - - - gen Ge - walt, und sei - - - ner Re - - de

Zau - - - ber - fluss, sein Hän - de - druck,

und ach, sein Kuss!

Mei - ne Ruh' \_\_\_\_\_ ist hin, mein

Herz \_\_\_\_\_ ist schwer, \_\_\_\_\_ ich fin - - de, ich fin - - de sie

nim - - mer und nim - - mer - mehr.  
 Mein Bu - - - sen drängt sich nach \_\_\_\_\_ ihm  
*cresc. poco a poco*  
 hin, ach dürft \_\_\_\_\_ ich fas - sen und hal - - - ten  
*accel.*  
 ihn, und küs - - - sen ihn, so wie \_\_\_\_\_ ich  
 wollt; an sei - - - nen Küs - sen ver - ge - - - hen

sollt; o könnt' ich ihn küs - sen, so wie ich  
*fz* *fz* *fz*

wollt; an sei - - - - - nen Küs - sen ver - ge - - - - hen  
*fz* *fz* *fz* *fz*

sollt; an sei - - - - - nen Küs - sen ver - ge - - - - hen  
*fz* *fz* *fz* *fz*

sollt. Meine Ruh' \_\_\_\_\_ ist  
*decresc. e ritard.* *pp* *pp*

hin, mein Herz \_\_\_\_\_ ist schwer.  
*dimin.* *ppp*

## Myrten.

I.

## Widmung.

(Rückert.)

Robert Schumann, Op. 25.  
*(Original-Ausgabe.)*

### **Innig, lebhaft.**

## Singstimme.

1.

## Pianoforte.

## **Innig, lebhaft.**

Du meine See - le, du mein

*Singstimme.*

1.

*Pianoforte.*

Du meine See . le, du 'mein

mf

sw. \* sw. \* sw. \* sw. \*

Herz, du mei ne Wonn', o du mein

sw. \* sw. \*

Schmerz, du meine Welt, in der ich le . . be, mein Him - mel

sw. \* sw. \*



Musical score for piano and voice. The top staff shows a melodic line in G major, 2/4 time. The lyrics are: "mir be\_schie - den. Daß du mich liebst, macht mich mir". The bottom staff shows harmonic chords in G major.

wert, — dein Blick hat mich vor mir ver - klärt, — du hebst mich

lie - - bend ü - ber mich, mein gu - ter Geist, mein bess' res

p

ritard.

ritard.

A musical score for piano and voice. The top staff shows a treble clef, a key signature of four flats, and a dynamic of *f*. The lyrics "Ich! Du meine See - le, du mein Herz, du meine" are written below the notes. The bottom staff shows a bass clef, a key signature of four flats, and a dynamic of *f*. The piano part consists of eighth-note chords. Measure 11 ends with a fermata over the piano part. Measure 12 begins with a piano dynamic of *f*.

Wonn,— o du mein Schmerz, du meine Welt,— in der ich  
*Fed.* \* *Fed.* \*

le — be, mein Him — mel du, dar — ein ich schwe — be, mein gu — ter  
*steigend*      *und*      *eilend*      *ritard.*  
*Fed.* \*      *Fed.* \*      *Fed.* \*      *Fed.* \*

Geist, mein bess — res Ich!

*ritard.*

ritard.

Strauss  
Zueignung  
Op. 10, No. 1  
(von Gilm)

**Moderato**

Ja, du weisst es

teu - - re See - le. dass ich fern von dir mich quä - le,

Lie - be macht die Her - zen krank, ha - be Dank.

Einst hielt ich, der Frei - heit Ze - cher, hoch den A - me -

thy - sten-Be - cher und du seg - ne-test den Trank, ha - be Dank.

*con espr.*

*mit Weihe*

Und be - schwor -st da - rin die Bö - sen,

bis ich, was ich nie ge - we - sen, hei - lig, hei - lig an's Herz dir sank

*cresc.*

ha - be Dank.